

THỂ-THAO

Hội La Vallance đã đoạt được cái Coupe « Juniors » ngày 28 Aout 1932...

Đó mới trên một cái tên của công kích rồi, nhưng thế thì không đủ...

Chỉ không phải là một trận cầu của các tranh coupe « Juniors »...

Hội La Licorne lúc này đã trở nên nổi tiếng...

Đến La Licorne ngày hôm nay, thì đã thắng được, còn bên A. E. T. thì đang thắng mà thành bại...

Trong ngày hôm qua thì bên La Licorne thắng trước mặt bạn, kể bên A. E. T. thì lại mất bạn...

Đến La Licorne ngày hôm nay, thì đã thắng được, còn bên A. E. T. thì đang thắng mà thành bại...

khởi sự tranh đấu, thì thấy hai bên nhất trí, hẳn nhiên thì bên bạn...

Nghĩ giải lao nó đã là, chuyện này 2 bên lại tranh nhau kịch liệt hơn...

Đem bàn ra giữa cấp độ là bên P. C. rồi thì sức, nhưng mà còn...

Các đội đua nên để ý đến là: khi mà cuộc đua đang khởi đầu...

Các đội đua nên để ý đến là: khi mà cuộc đua đang khởi đầu...

Một cách để đánh bóng bàn đến việc làm khác, sự kỹ thuật của người chơi...

Các thủ quỹ thuộc về việc rửa rổ, rửa bóng, rửa vợt, rửa bàn...

Nên viết về nam học: M. GUÉZENEC, Boite Postale N° 53, Hanoi

Trung-Nhứt xung-đột

Nhứt đứ đừ thủa là hồi nào sao? Thủa là ai quàn Tào nhân gia thế...

M. TRẦN-DẠC-SU Hanoi - 35 phố Nhà-Đài - Hanoi.

Trong-thường

Tôi xin báo cáo cho các hàng bạn các sự kiện về Trung-Lục...

M. Đ. T. T. Hanoi - 124 Rue d'Espagne Saigon

NGỒ CUNG CHÚ QUÍ VỊ!

Khi quý vị còn mua tin tức của các báo...

Chỉ có một cách để quý vị được tin tức...

Vau-quốc Giết-kiếm hội

Hội Nạp-Danh Pháp để Hiệp Văn...

QUẢN-LÝ CỘNG-THÀNH 35, đường Chateaubriand - SAIGON

Thiệt là hữu ích

Rút trong thơ của ông Hồ-vân-Giỏi...

VIỆT-NAM « Báo » Việt - Tân báo quốc cũ nhà ông Việt-Việt này...

Chung Bào Xảo!

Tên họ tôi sống tên ông Hộ Đổng François Y. 68 Boulevard Honnard - SAIGON

Table with columns: BAI-PHAP CONG-HOA DAN-QUOC, DONG-PHAP, NAM-KY THONG-BOC, TINH THUDAU MOI, YET THI - Don xin bản điệt nhà-nuoc.

Table with columns: VIỆC TRANH CÁN VÀ KẾU NẠI, Chiếu theo thì lệ định 9/10 Septembre 1926...

Table with columns: VE VIỆC TÀI CHÁNH, GIẢ BẠC, NEB-suoc, Nho-hang Dong-phap, Banque Franco-Chinoise, Financ. Pac et C...

Table with columns: Ecole MICHEL, ĐỐC HỌC - Ông MICHEL, các môn học trường, có dạy 14 môn...

Table with columns: TIỀN HỌC RÁT HẠ, 2 đứa nhỏ quê có gặp mà học, đang trong một mình con họ...

CUỘC H T LAM NGHIA GIUP ANH EM THAT-NHIEP O SAIGON. Cửa TRUNG-LAP tò-chức tại rạp hát MODERN. TÔI CỦA AI là một bản tường rít danh tiếng của bạn họ « TRẦN-ĐÀ »...

HAI TRẦN NĂM CHỨC ĐỒNG. Cách thức số 8. XỎ TRẢ TIỀN LỢI CÁCH THỨC SỐ 8. Tên họ tôi trả trả này là: \$336.50. Về tiền-kiểm số 132 được ra hưởng tiền lợi.

CHUNG BÀU XẢO! Tên họ tôi sống tên ông Hộ Đổng François Y. 68 Boulevard Honnard - SAIGON. CHUNG BÀU XẢO! 1/18 tháng 9/1932.

Cha hiền con thảo của MINH-SƠN. Hai người nghệ hội như vậy thì người này nhìn người kia, mà không nói gì hết.

REVELATIONS SENSATIONNELLES. M. TRẦN-DẠC-SU HANOI. Hai người nghệ hội như vậy thì người này nhìn người kia, mà không nói gì hết.

TIỀN HỌC RÁT HẠ. 2 đứa nhỏ quê có gặp mà học, đang trong một mình con họ...

BOAN-THIÊN-NHƯ-THUYẾT

Làm lạnh gặp phước

(Tiểu thuyết)

Tên ông của chú Hữu-thiên là... trước đó được chỉ tiêu về kinh làm chức kho-mã-vệ của Phó-Sứ. Khi về đến kinh mới hay anh là một là Hữu-Tập bị ngục mà mình là một, còn ông-gai của mình là một anh về bên huyện Lạc-dương, làm sai người qua Lạc-dương để kiếm, mới rõ được việc Lưu-Công trong ngôi toan môn thì khen ngợi mình cũng; anh về trong nhà ông anh, nên mới sa người đi trước hết có hai vợ chồng về kinh cơ mình thì mới. Nuan-Lan sắp được thụ ý, thì

muôn phò mã với ông đứng đi một lượt, bắt vào làm với Lưu-Công, Lưu-Công liền kiến gia-nhân hay tức mà tiến hành đi đường ăn uống. Lưu-Công liền đem việc này báo mà nói với Trương-Thị rằng: «Lão-Pheu chiêm-bạo thầy làm Tiên-quan nơi rừng lĩnh tại với Tiên-nhi vậy có như-dạ-dân, bằng như Phan-phân chẳng hề bằng vợ chồng họ-phu, chỉ họ-phu xin kết nghĩa suôi-gia. Trương-Thị Phu-nhân liền nghiêng mình mà nói rằng: «Mẹ con tôi muốn như đại-tên của bà-bà để mình phen, bà đem việc gì một đũa con gái hay sao? Ngặt vì mẹ con tôi có được trong lúc nghèo, thì biết sự đau khổ, không như sau này, mà con trai tôi may được thành danh, thì con trai đáng coi gái tôi, để phụng

sung khấn sửa tripod cho linh-lương, cho có đức ở đời. Trương-Thị liền đáp lời Lưu-Công, Lưu-Công liền định mình đứng do Lưu-Tôn rằng: «Công con ra đi phen này thì cái hoặc tiên-trình của nó rằng sa mồm dấm, cha với mẹ ở nhà an vui, con trẻ cho lo; và lại Bên-kính cách đây cũng chẳng bao xa, tin tức qua lại cũng chẳng khó, con hãy an lòng mà lo việc gia-đình cho chồng con ăn học. Ai nấy đều quyền lợi, đương như cái gì nó như, Lưu-Tôn nước mắt rung rung, ngai ngai từ giờ vợ chồng Lưu-Công sa lên đường. Khi bà lão mẹ con Trương-Thị đi rồi, liền thoát mà công-tử Lưu-Thiên-Huyền để gắp toi-tôi, và vợ đương hướng ông-tử đứng chờ trước sân. Bỗng có con trâu gườm tên

là Thiên-An, cũng thò lên rình rình ra như một đò. Nguyễn con họ-phu-nhân này tuổi vừa 16, nhan sắc cũng khá xinh; nhưng lúc vai tay tay, lại đánh bóng công-tử mà rưng rưng lại sao trái lại là công-tử xuống đất. Mẹ và nội giận lắm rằng: «Đồ không-nan, sao mi nhĩ-nhân làm vậy? Mi không biết là-gia-vi phu-nhân, đã từng cái tuổi mới có bấy nh 5-6, người ta công là thế nào con người ta không? Mi lại làm về con người ta như vậy, nếu hai ông bà mà hay được, có phải là công bị rầy với mi hay không? Để ta đi thưa với họ-gia và Phu-nhân, thử coi mi có phải đũa hay không cáo biệt, kẻo để mi cơ quen theo cái thói nhĩ-nhân gì hỡi». Nói rồi mà còn chưa biết giận bằng công-tử bỏ đi vào trong.

Triều-Vân cũng nghĩ rằng, nếu mình với theo rằng: «Bây giờ mẹ và nội ông có làm phước, lấy thế lực công-tử mà mừng như thế, mẹ có giới gì thì cũng làm một người ta vậy, cho giống giã mà mới phước làm vậy? Mẹ cũng chẳng nói lý là con của họ-gia sao? Cho cháu này là cháu trong nhà, có người nào để bây giờ mới rồi mà con anh con được bao giờ? Mẹ và nội như vậy lấy cái giận dữ hơn nữa, bên đem hết mấy lời của Triều-Vân mới nói để mà bực lại bởi cho Lưu-Công nghe. Lưu-Công nghe rồi, chỉ cứ làm thinh, không nói rằng chi hết. Chờ bữa ấy, Lưu-Công dùng cơm rồi với Phu-nhân rồi, bên đi qua bên thư-phòng mà ngồi; lại khiến con vợ nữ-kêu Triều-Vân vào

ON OUA BỆNH GIANG-MAI COMPRIMÉS PEYBARD XƯƠNG CHẤT-LỎU SPECIALITÉ CHANTONVILLE

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng 54 & 56, đường Pellerin. SAIGON TÊN ĐÁP-THIỆP: CREDITANA

Institution VOVAN CANTHO Thủ-Đức văn bằng ngày 30 Mai 1932. Trường này dạy tiếng Anh, Pháp, Văn, Toán, Khoa học.

VÀI CÂU PHÊ-BÌNH VỀ CHƠN SÁCH HỌC LÀM PHÁP VĂN CỦA ÔNG TRAN-VÂN-THẠCH, PHÁP-VÂN CỐ-NHƯƠN

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TÌ, PHÈ PHỦ BẢNG THUỐC BỘT POUFFRES DE COCK

AUX JEUNES MÈRES PHOSCAO Le plus parfait régulateur des fonctions digestives

NÊN LƯU Ý NHỊ THIÊN ĐƯỜNG 47 - R. DE CANTON - 47 CHOLON

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE 211 213 Rue Catinot et Angle Rue d'Espagne SAIGON

CRESYL-JEYES BỆ TẬT TRƯ BỊNH OẠN - LÀM HẾT MẮT ĐỎ ĐÀ - HẾT HỒI MẮT HẠN

Bột PHOSCAO Có trữ bán khắp mọi nơi TRẢNG 3.000 EXEMPLAIRES Le Génie: LAM-VAN-NGO.

IMPRIMERIE DU LUC-VINH TÂN-VÂN Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT 57, Rue Lucien Mosaard. SAIGON



ESSENCE
-
LOTION
-
POUDRE
-
SAVON
-
BRILLANTINE
-
TÀT
-
THƯỢNG
-
HẠNG

ADOREIS

Gallé Frères Paris



GƯỜI CÁI
ĐAU GIÁ LÀ BỜ
KHÔNG HAY SÀN SỎ.
Mỗi người trẻ tuổi ở
Cep để thi đấu trong tay các
CRÈME SIMON
không lúng nháy, không hoảng-hốt
và dân hào hởi sự hiệu-quả không
có sao dăm năm.
The Crème này làm cho da trở
nên mịn màng, sáng tươi, nó ngăn
và tránh khỏi sự chăm chút của
sao giông đỏo trắng, nước da ip-
rô của trước thì mịn sự về sáng.
Phân và Sa-sông Simon
PARIS

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRÉFÉRÉ PAR LE PUBLIC EN 1878

SIÈGE SOCIAL
RUE DE LA HARPE
PARIS

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENS EN

CHINE	INDO CHINE	AUTRES SIÈGES
ANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-ETOU	HATTAHANG	DJIBOUTI
HANFOU	CANTON	NOUMEA
HONGKONG	HAI PHONG	PAPETE
HONGKONG	HANOI	PONDICHERY
HONGKONG	THUEN-HOA	SINGAPORE
HONGKONG	HUE	
HONGKONG	HAMBURG	
HONGKONG	PROVINCE	
HONGKONG	QUINHON	
HONGKONG	TOURANE	
HONGKONG	VINH	

Correspondants dans le monde entier
Télégraphes Opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts

CHỖNG NÀO BỮA TRẺ BẢ LỚN LÊN
MÀ SỮA KHÔNG ĐỦ CHO NÓ ĐONG
THÌ PHẢI CHO NÓ ĂN BỘT SỮA

NESTLE



MIÊU
CON-CHIM
là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường de-CMahon có sách dạy
nói tiếng con nít bằng chữ quốc ngữ của bác sĩ Vidal,
quả là quý! Có miễn đồng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.



biere
LADUE

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
Maison Fondée en 1868
rue d'Aras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON



Gạch bông tối thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh
đẹp làm bằng Xi-măng đủ màu và các vật dụng
đều ở Pháp-quốc lai.

Xin mời quý vị đến xem, kìa gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán rẻ tương rất nhều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Đồn-báo
sẽ giới cho.

VỞ RA THÔNG THÁ
hàng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại Hàng tập 0-ma.

Bây chếp ở đây:
(Adresse Télégraphique)
MOSAÏQUE — SAIGON

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du Dr GUILLÉ



Là thuốc bổ mỹ-thứ đã nổi tiếng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm dãi
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bào tử) ở ruột, ở
tim, các bệnh động huyết, bệnh ngứa nước,
Sốt, Tê-thấp.

Phải hiểu kỹ tên là
G. RÔCHER, bác-chế chuyên môn
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Bây kìa-chỉ-hiệu thuốc

THUỐC HOÀN TỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ



Hay hơn dầu cá
cá làm cho khi uống
khỏi nhòm.

Nó là một vật thiên
hạ hay dùng trị
gió, ho lao, ho ỉa

Mỗi chai trẻ tại đường
Pouch, mỗi chai 0.8

CỨ DỮ GÌN THÂN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.



Chỉ có đơn thân của mua ngay một hộp
THUỐC VÂN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay,
lại sẽ làm việc đủ năng. Và nếu ở nước
Cộng hòa, mỗi ngày và đơn nhứt báo chữa, chỉ có
THUỐC VÂN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy
đã chữa được rất nhiều bệnh của các bệnh nam nữ.

Dau-trĩn
Bệnh thấp
Đau-gang-
thật lưng

Nhờn
Sưng-bọng-gang-
Gua lỵ tiêu
Sưng-mắt-cá-chân

Có các triệu chứng
Huyết áp cao
Mệt mỏi

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Mỗi hộp 5-50

Ban tại các hàng bán các thuốc ở
SINGAPORE, số 12 đường de-Grand, PARIS.



Si vous voulez
avoir de jolis dessins, de bonnes
récompenses, de Gravaures pour illustrer
votre livre, de dessins pour affiches,
pour annonces commerciales, des
peintures artistiques
à l'huile, au pastel & à
l'aquarelle etc...

Carrosser-Poul
l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de Ben Meunier
SAIGON